

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт управления, экономики и финансов  
Центр магистратуры



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Д.А. Таюрский

\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## **Программа дисциплины**

Академическое письмо (иностраный язык)

Направление подготовки: 38.04.04 - Государственное и муниципальное управление

Профиль подготовки: Управление городским развитием

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Латыпова Л.А. (кафедра иностранных языков и профессиональной коммуникации, Институт управления, экономики и финансов), melilek@yandex.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1	способностью к анализу, планированию и организации профессиональной деятельности

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате овладения программой магистранты должны:

Знать:

- грамматические явления, необходимые для письменного изложения, перевода и редактирования;
- сложные синтаксические конструкции научной и деловой речи;
- технологию структурирования академического текста;
- особенности научного стиля письменных текстов; принципы организации научных текстов;
- лексику, представляющую нейтральный научный стиль, структуру делового письма;
- основные термины, понятия и категории языка специальности;
- различные способы выдвижения гипотез и построения доказательств.

2. должен уметь:

Уметь:

- применять полученные знания при подготовке и написании исследовательской работы в письменном формате;
- свободно читать оригинальную литературу соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;
- работать с библиографией;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- сопоставлять содержание разных источников информации по проблеме научного исследования, подвергать критической оценке мнение авторов;
- правильно организовать собственные идеи, ясно и убедительно обосновывать, и грамотно выражать их в письменном виде.

3. должен владеть:

Владеть:

- языком специальности (профессиональный понятийно-терминологический аппарат) в объеме не менее 4000-4500 единиц. Из них 3000-3300 единиц - нейтральная и научная лексика по широкому и узкому профилю, 1200 единиц лексики, связанных с выбранной специальностью для развития устной речи;
- основными приемами чтения оригинальной литературы по специальности различных стилей и жанров;
- стилем письменного общения, связанного с научной работой магистранта;
- культурой мышления, способностью к обобщению и анализу информации;
- навыками анализа научного текста.

Демонстрировать способность и готовность:

- к извлечению и воспроизведению основной информации на иностранном языке в письменном виде;
- использовать справочные материалы на иностранном языке;
- к саморазвитию, повышению своей иноязычной компетенции;

- устанавливать профессиональные контакты с носителями языка, обмениваться информацией на иностранном языке;
- к научной работе, используя язык специальности.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.4 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 38.04.04 "Государственное и муниципальное управление (Управление городским развитием)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Особенности академического письма. Общие требования к научной работе.	1	6	0	0	6
2.	Тема 2. Тема 2. Выбор журнала. Работа с источниками. Ссылки и правила цитирования. Плагиат. Составление библиографии	1	6	0	0	8
3.	Тема 3. Тема 3. Структурирование и подготовка к написанию научного текста	1	6	2	0	8
4.	Тема 4. Тема 4. Практические рекомендации к написанию научного текста	1	0	8	0	8
5.	Тема 5. Тема 5. Написание научного текста	1	0	8	0	6
	Итого		18	18	0	36

### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

#### Тема 1. Тема 1. Особенности академического письма. Общие требования к научной работе.

Виды академических текстов. Стилль изложения. Ошибки в письменных научных работах. Особенности стилиа и языковых явлений в академическом письме. Разбор и обсуждение типичных ошибок в научных работах российских научных деятелей, сравнение традиций написания русской и зарубежной научных школ.

Просмотр и обсуждение типичных ошибок в научных работах.

#### Тема 2. Тема 2. Выбор журнала. Работа с источниками. Ссылки и правила цитирования. Плагиат. Составление библиографии

Наукометрические базы SCOPUS, Web of Science, GoogleScholar и др. Импакт факторы, индексы и другие показатели влияющие на выбор печатного издания для публикации статьи.

Оригинальность и плагиат: методы оценки плагиата, виды плагиата и способы избежать плагиата.

APA, MLA, Chicago/Turabian и другие методы составления библиографических списков

### **Тема 3. Структурирование и подготовка к написанию научного текста**

IMRAD и не только. Структура научной статьи: обязательные и альтернативные разделы.

Изучение особенностей разделов: Abstract, Introduction, Methods, Results, Discussion.

Составление структурно-логической схемы статьи. Определение логических ошибок структурирования научной статьи.

### **Тема 4. Практические рекомендации к написанию научного текста**

Тренировка навыков правильного написания и использования в профессиональном дискурсе лексических единиц, таких как существительные, обозначающие явления

и объекты профессиональной сферы, глаголы, обозначающие процесс,

прилагательные, обозначающие характеристики профессиональных объектов;

правильного построения предложений, от простых до сложносочиненных

и сложноподчиненных; правильной организации абзаца и текста в целом и др. Работа с научными статьями в наукометрической базе SCOPUS, Web of Science, GoogleScholar, их анализ.

### **Тема 5. Написание научного текста**

Изучение стилистических, грамматических и лексических особенностей написания каждого из обязательных разделов статьи. Написание структурированной аннотации к научной статье.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полное самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Using English for Academic Purposes -

[http://www.humanities.manchester.ac.uk/studyskills/essentials/writing/academic\\_english.html](http://www.humanities.manchester.ac.uk/studyskills/essentials/writing/academic_english.html)

Writing for Academic Purposes -

<http://www.excellent-proofreading-and-writing.com/writing-for-academic-purposes.html#axzz2XDgOEeK0>

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Reading for Academic Purposes: How to Read Critically for Academic Purposes - -

<http://blog.eliteediting.com.au/studying-and-exams/reading-for-academic-purposes-how-to-read-critically-for-academic-purposes>

UEfAP- Reading Skills for Academic Study - <http://www.uefap.com/reading/>

UEfAP- Using English for Academic Purposes - <http://www.uefap.com/writing/>

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Самостоятельная работа магистрантов отражает практическую направленность курса и нацелена на целенаправленное рефлексивное овладение навыками академического письма.

При написании научных текстов необходимо ориентироваться на осознанное формирование следующих знаний, умений и навыков как составляющих собственной текстовой компетентности:

- иметь представление о законах построения академического (научного, профессионального) текста и системе взаимодействия между автором и читателем;

- демонстрировать различные приемы работы с текстовой информацией (статья, документ, книга и т.д.) и их составными частями (введение и заключение, оглавление, указатель, абстракт, аннотация, библиография и т.д.);

- владеть эффективным и легким в использовании инструментарием для организации текста и выражения собственных идей;

- выработать навык разделения текста на абзацы, грамотного оформления абзаца, параграфа, заголовков, и написания заглавных предложений;

- выработать навыки структурирования текста и построения логических взаимосвязей на уровне текста и предложения;

- владеть различными способами критического чтения и письма, выдвижения гипотез и построения доказательства;



- развить умение выражать мысль ясным и точным языком, используя соответствующую лексику, структуры и стиль изложения.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

#### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 38.04.04 "Государственное и муниципальное управление" и магистерской программе "Управление городским развитием".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.Б.4 Академическое письмо (иностранный язык)

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 38.04.04 - Государственное и муниципальное управление

Профиль подготовки: Управление городским развитием

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

**Основная литература:**

1. Английский язык: экономика и финансы (Majors): Учебник / Г.А. Дубинина, И.Ф. Драчинская, Н.Г. Кондрахина; Финансовый университет при Правительстве РФ. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011. - 176 с.: 60x90 1/16. (п) ISBN 978-5-98281-259-9, 1000 экз.<http://znanium.com/bookread.php?book=234898>
2. Bailey, Stephen. Academic Writing. A Handbook for International Students. Second edition. Taylor&Francis e-library, 2009
3. Malcolm Mann Listening and Speaking / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. - Oxford: Macmillan Education, 2010.
4. Malcolm Mann Reading / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. - Oxford: Macmillan Education, 2010.
5. Malcolm Mann Writing / Malcolm Mann, Steve Taylore-Knowles. - Oxford: Macmillan Education, 2010.
6. Tamzen Armer. Cambridge English for Scientists/Cambridge University Press, 2011.

**Дополнительная литература:**

1. Bober Stanley Alternative principles of economics / Bober Stanley. - New York; London : M.E.Sharpe,Inc., 2001.
2. Bryman Alan Business research methods / Alan Bryman, Emma Bell. - 3rd edition. - Oxford University Press, USA, 2011.
3. Crane, Andrew Business ethics / Andrew Crane, Dirk Matten. - 2nd edition. - Oxford University Press, USA, 2007.
4. Grellet, Françoise. Writing for advanced learners of English / Françoise Grellet [5th prn.]. [Cambridge]: Cambridge University Press, [2006]. 136 с.: ил.; 25. ISBN 978-0-521-47971-4 (paperback).
5. Hewings, Martin. Advanced grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English: With answers / M.Hewings. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2001. ?IX,340с.: ил. Ind.: с.330-340. ISBN 0-521-49868-6: 148.60. ISBN 0-521-49869-4.
6. Hornby A. S. Oxford advanced learner's dictionary of current English = Толковый словарь современного английского языка для продвинутого этапа: Special ed. For the USSR: [in 2 vol.] / A. S. Hornby with A. P. Cowie. М.; Oxford: Рус. Яз.: Oxford Univer. Press, 1982.
7. Jon Naunton Head for Business. Upper-Intermediate / Jon Naunton - Oxford University Press, 2002.
8. Jon Naunton Head for Business. Intermediate / Jon Naunton - Oxford University Press, 2000.
9. Mascull Bill Business vocabulary in use. Advanced : Учеб. пособие / B. Mascull. - 2nd edition. - Cambridge : Cambridge University Press, 2010.
10. Mascull Bill Business vocabulary in use. Intermediate : Учеб. пособие / B. Mascull. - 2nd edition. - Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
11. Daniels John D. International business: environments and operations / John D. Daniels, Lee H. Radebaugh, Daniel P. Sullivan. - 11-th ed. - Person Prentice Hall, 2007.
12. Robert S. Day, How to Write and Publish a Scientific Paper, 4th edition, Oryx Press, Phoenix, 1994.



Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.Б.4 Академическое письмо (иностранный язык)

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 38.04.04 - Государственное и муниципальное управление

Профиль подготовки: Управление городским развитием

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.